Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 15 (1897)

Heft: 186

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 186 XV. Jahrgang. Bern, Donnerstag, 15. Juli. 1897 Berne, Jeudi, 15 Juillet. XVme année. № 186

Erstes Blatt. *Première feuille.*

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr. 3, Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendzügen verschickt. | Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement. | Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce. | Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédiée par les trains du soir.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Mai 1897. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de mai 1897.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1897. 12. Juli. Inhaberin der Firma **Frau Eisele-Schmidt** in Zürich III ist Maria Anna Eisele, geb. Schmidt, von Göggingen (Baden), in Zürich III. Milch-, Käse- und Butterhandlung. Müllerstrasse 33.

13. Juli. Die Firma **A. Mandowsky** in Zürich I (S. H. A. B. vom 3. Oktober 1895, pag. 1019) — Zweigniederlassung der gleichnamigen Firma in Bern — und damit die Prokura Oskar Alexander ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

13. Juli. Inhaber der Firma **Oscar Alexander, vorm. A. Mandowsky** in Zürich I ist Oscar Alexander, von Kempen (Preussen), in Zürich I. Manufakturwaren, Konfektion und Möbel. Oetenbachgasse 17, Ecke Rennweg.

13. Juli. Die Firma **Gabriel Bernheim** in Hottingen (S. H. A. B. vom 22. September 1892, pag. 827) zeichnet künftig den Zusatz (deutsch) **Schreibwaarenhandlung « Standard »** und (englisch) **The « Standard » Stationery** und verzeigt als Domizil, Wohnort des Inhabers und Geschäftslokal: Zürich V, Eidmattstrasse 28.

13. Juli. Inhaberin der Firma **Marie Gissel-Dahlmann** in Herrliberg ist Marie Gissel, geb. Dahlmann, von Idstein (Preussen), in Herrliberg. An- und Verkauf von Liegenschaften. In der Kittenmühle.

13. Juli. Inhaberin der Firma **Marie Schmid** in Zürich I ist Marie Schmid, von Zürich, in Zürich I. Agentur und Kommission in Seidenwaren. Börsenstrasse 10, im Metropol.

13. Juli. Die Firma **C. Staub** in Rüti (S. H. A. B. vom 25. Mai 1897, pag. 577) wird hiemit infolge Konkurses von Amteswegen gelöscht.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten.

1897. 10. Juli. Unter der Firma **Consumverein Lostorf** hat sich, mit Sitz in Lostorf, auf unbestimmte Zeitdauer eine Genossenschaft gebildet, welche den Zweck hat, gute, preiswürdige Lebensmittel und andere Gegenstände des täglichen Bedarfes einzukaufen, gegen Barzahlung abzugeben und die dabei erzielten Ersparniskosten ihren Mitgliedern zurück zu(vergüten. Die Statuten sind am 10. April 1897 festgestellt worden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch schriftliche Beitrittserklärung und Bezahlung eines Eintrittsgeldes von Fr. 5 gegen Empfang einer Mitgliedskarte. Die Mitgliedschaft ist durchaus persönlich und nur bei Todesfall an ein einzelnes Mitglied der betreffenden Familie, wenn diese fortbesteht, übertragbar. Der Austritt kann auf Ende eines Geschäftsjahres nach vorausgegangener vierwöchentlicher Kündigung stattfinden. Die Mitgliedschaft erlischt ferner durch Ausschluss, welcher vom Verwaltungsrat gegen Mitglieder, welche das Interesse der Genossenschaft gefährden, unter Vorbehalt des Rekurses an die Generalversammlung, ausgesprochen werden kann. Mitglieder, die im Laufe des Geschäftsjahres austreten oder ausgeschlossen werden, verlieren alle Ansprüche am Vereinsvermögen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften, soweit deren Vermögen nicht hinreicht, die Mitglieder solidarisch. Von dem nach Abzug sämtlicher Unkosten und der Verluste und nach Verzinsung allfälliger Anleihen sich ergebenden Ueberschuss müssen eventuell wenigstens 10—20 % zur Amortisation der Anleihen verwendet werden, 5—20 % werden dem Reservefonds zugewiesen, 80—95 % fallen den Mitgliedern im Verhältnis des Wertes der von ihnen bezogenen Waren zu. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Generalversammlung; 2. der aus 11 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat; 3. die aus 5 Mitgliedern bestehende, vom Verwaltungsrat gewählte Betriebskommission; 4. die dreigliedrige Rechnungsrevisionskommission; 5. der Verwalter. Der Präsident des Verwaltungsrates führt gemeinschaftlich mit einem Mitglied des letztern die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Sigmund Peyer, Präsident; Johann Annaheim, Baumeister, Vice-Präsident; Leander Annaheim, Landwirt; Simon Peyer, Leonzen; Theodor Josef Straumann; Martin Ulrich, Ursen, Schmied; Peter Dietschi, Viktors; Jakob Ulrich, Leonzen; Gottfried Gubler; Josef Brügger und Georg Brügger, Heizer — alle in Lostorf. Verwalter, zugleich Aktuar: Othmar Straumann in Lostorf.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1897. 7. Juli. Witwe Magdalena Stadelmann-Bär, von Frasnacht-Arbon (Thurgau), und Otto Utzinger, von Thalweil (Zürich), beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **Wwe Stadelmann & Cie** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1897 begonnen hat. Die Firma erteilt Prokura an Julius Schüepp, von Opfershofen (Thurgau), wohnhaft in Birsfelden (Baselland). Natur des Geschäftes: Fleisch- und Wurstwarenhandlung. Geschäftslokal: Sattelgasse 20.

8. Juli. Inhaber der Firma **Wilh. Bufleb** in Basel ist Wilhelm Bufleb, von Gotha (Sachsen-Coburg-Gotha), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Generalvertretung der Lebensversicherungsbank für Deutschland in Gotha. Geschäftslokal: Kaufhausgasse 5.

8. Juli. Karl Kauth, von Bruckfelden-Frickingen (Baden), und Hugo Henri Piaud, von St. Etienne (Frankreich), beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **Kauth & Piaud** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1897 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Maurergeschäft. Geschäftslokal: Mattweg 44.

8. Juli. Die Firma **W. Schabelitz** in Basel (S. H. A. B. Nr. 2 vom 11. Januar 1883, pag. 12) erteilt Prokura an Wilhelm Rudigier, von und in Basel.

9. Juli. Die Firma **J. Engelberger-Wahr** in Basel (S. H. A. B. Nr. 71 vom 20. Juli 1887, pag. 568) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « E. Blatter & Cie ».

9. Juli. Emil Blatter, von Zürich, und Joseph Engelberger-Wahr, von Basel, beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **E. Blatter & Cie** in Basel eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1897 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « J. Engelberger-Wahr » übernommen hat. Emil Blatter ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, Joseph Engelberger-Wahr ist Kommanditär mit dem Betrage von einhundertdreissigtausend Franken (Fr. 130,000). Natur des Geschäftes: Tuchhandlung. Geschäftslokal: Freiestrasse 31.

9. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Petroleum Import Cie** in Basel (S. H. A. B. Nr. 67 vom 20. März 1894, pag. 269) hat ihr Gesellschaftskapital um hunderttausend Franken (Fr. 100,000) erhöht und demgemäss § 4 der Statuten abgeändert. Das Gesellschaftskapital beträgt nunmehr vierhunderttausend Franken (Fr. 400,000), eingeteilt in 400 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 1000. Des fernern hat sie zum Direktor ernannt: Dr jur. Tonio Riedemann, von Hamburg, wohnhaft in Basel. Derselbe führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift.

10. Juli. Die Firma **J. Schmitz-Schuhl** in Basel (S. H. A. B. Nr. 103 vom 11. April 1896, pag. 424) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven geben über an die Firma « A. Mertens ».

10. Juli. Inhaber der Firma **A. Mertens** in Basel ist August Mertens, von Mülheim a. Rh. (Preussen), wohnhaft in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « J. Schmitz-Schuhl ». Natur des Geschäftes: Britannia-Metallwarenfabrik. Geschäftslokal: Brandgasse 12.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1897. 7. Juli. Die Aktiengesellschaft **Motorstickerei Sittertal in Liquid.**, mit Sitz in Bruggen (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. Dezember 1894, pag. 1096), politische Gemeinde Straubenzell, ist nach durchgeführter Liquidation nunmehr erloschen.

8. Juli. Die Firma **Ulr. u. A. Tobler** in Rheineck (S. H. A. B. Nr. 32 vom 6. März 1883, pag. 240) ist infolge Eingehung einer neuen Association erloschen.

Johann Ulrich Tobler, Friedrich Arnold Tobler und Hans Tobler, alle drei von Lutzenberg und wohnhaft in Rheineck, haben unter der Firma **Ulr. u. A. Tobler u. Cie.** in Rheineck eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1897 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Ulr. u. A. Tobler » übernimmt. Stickereifabrikationsgeschäft.

8. Juli. Die Firma **Schaufelberger, Labhard u. Cie.** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 243 vom 31. August 1896, pag. 1000) ist infolge Austrittes von Willy Labhard erloschen.

Eduard Schaufelberger, von Gossau (Zürich), in St. Gallen, und Hervé Dagoury-Schmerber, von Valognes, Département Manche (France), in Paris, haben unter der Firma **Schaufelberger u. Cie.** in St. Gallen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1897 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Schaufelberger, Labhard u. Cie. » übernimmt. Fabrikation und Export mechanischer Stickereien. Zollhausstrasse Nr. 9.

8. Juli. Die Kollektivgesellschaft **Goldenberg Brothers u. Cie.**, mit Hauptsitz in New-York und Filiale in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 15 vom 4. Februar 1888, pag. 117), hat sich infolge Ablebens von Simon Goldenberg und Julius L. Goldenberg aufgelöst.

Louis Seeberger, Joel Goldenberg, beide in New-York, und Samuel L. Goldenberg, in Paris, alle drei von New-York, haben unter der Firma **Goldenberg Brothers u. Cie.**, mit Hauptsitz in New-York und Filiale in St. Gallen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1897 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft « Goldenberg Brothers u. Cie. » übernimmt. Stickereifabrikation und Export. Rosenbergstrasse Nr. 20, z. Washington. Die von der aufgelösten Firma « Goldenberg Brothers u. Cie. » an Victor W. Wiedemann, von New-York, in St. Gallen, für die Filiale St. Gallen erteilte Prokura (S. H. A. B. Nr. 104 vom 15. Juli 1890, pag. 549) wird anmit bestätigt.

10. Juli. Inhaberin der Firma **M. Schol-Unterleiter** in Rapperswil ist Margarethe Schol, geb. Unterleiter, von Heidelberg, in Rapperswil. Kravattenfabrik. Hauptplatz.

10. Juli. Die Firma **Niebergall u. Goth** in St. Gallen (Hauptsitz in Basel) lässt die an A. Eder in St. Gallen für die Filiale St. Gallen erteilte Prokura (S. H. A. B. Nr. 26 vom 1. März 1888, pag. 201) infolge Austrittes im Handelsregister streichen.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Mai 1897.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de mai 1897.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die *Werte* werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les *valeurs* ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gebrauchstarif / Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr / Importation: Menge / *Quantité*	Einfuhr: Wert / *Valeur*	Gleiche Periode des Vorjahrs / *Même période de l'année passée*	Ausfuhr / Exportation: Menge / *Quantité*	Ausfuhr: Wert / *Valeur*	Gleiche Periode des Vorjahrs / *Même période de l'année passée*	Nature de la marchandise
№	**Chemikalien und Farbwaren**	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Espèces chimiques et couleurs**
26	Gummi	154		175	—		—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,572		2,432	8		9	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	986		1,008	9		15	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	3,898		3,945	38		72	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	1,170		846	40		129	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	444		436	26		29	Oléine
75	Kartoffelmehl	2,049		3,610	1		—	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	961		1,195	11		16	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Sprit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	827		—	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,423		1,820	—		9	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	260		302	—		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	228		239	**545**		298	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	254		177	**2,331**		1,732	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	122		99	2		2	Couleurs vives non dénommées
	Glas							**Verre**
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,982		4,092	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,247		1,739	4		6	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	567		582	6		4	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							**Bois**
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	78,802		71,130	28,460		19,126	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	75,069		59,287	2,718		973	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	7,033		6,453	1,733		1,924	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	16,996		16,078	2,847		3,677	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	38,557		27,501	27,299		25,899	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	4,736		3,081	—		—	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	22,182		23,515	43		1,081	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	7,679		10,578	661		806	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — von Nadelholz	84,786		80,408	7,804		8,064	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	363		615	72		54	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	702		686	88		73	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	679		625	37		35	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	243		264	17		17	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	105		95	4		9	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — geschnitzt	5		4	**58**		84	— — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	70		78	4		6	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	37		28	—		1	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							**Produits agricoles**
182	Gras- und Kleesaat	199		289	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	7,135		3,373	838		1,170	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	11,836		7,900	64		100	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							**Cuir**
190	Sohlenleder	1,283		683	75		170	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	159		156	107		84	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,423		1,200	18		11	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	263		236	239		235	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							**Objets de littérature, de science et d'art**
206	Bücher, gedruckte etc.	1,642		1,299	612		482	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	212		224	24		2	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	46		46	27		22	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	431		286	110		47	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	28		23	**66**		53	Articles de pansement, etc.
	Uhren							**Horloges et montres**
226	Gewichtuhren	30		35	—		1	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	59		64	—		2	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	30		17	3		6	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	22		14	**323**		282	Pièces à musique
		Stücke / *pièces*		Stücke / *pièces*	Stücke / *pièces*		Stücke / *pièces*	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	1,116		1,090	**144,864**		139,530	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	33		58	**232,474**		222,466	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	406		471	**49,772**		51,657	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	**Machines**
240	Dynamo-elektrische Maschinen	360		113	**3,908**		1,220	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	194		75	**2,676**		2,490	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	828		666	31		12	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	283		1,120	**1,975**		1,519	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	871		5	761		878	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	48		18	**60**		54	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	249		166	**3,092**		3,592	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	843		1,060	97		153	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	7,590		6,850	6,234		3,967	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	2,690		4,013	118		143	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	748		782	64		65	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							**Métaux**
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,368		1,674	148		12	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	952		1,195	2		48	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	78,540		76,262	10,094		5,581	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	106,799		81,324	31		7	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	25,883		22,043	41		36	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	13,755		14,267	118		411	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	2,409		2,262	124		29	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeisen, ganz grobe, rohe	5,378		4,190	458		13	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	5,042		4,884	388		330	— — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — abgeschliffen, verzinnt, verzinkt	3,058		2,719	213		164	— — adoucis, étamés, zinqués

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
№	**Metalle** *(Fortsetzung)*							**Métaux** *(suite)*
293	Waren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt etc.	368		466	95		46	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — emaillirt	309		324	261		210	— — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	1,040		889	522		492	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,874		2,371	10		29	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiesserwaren	420		378	29		17	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	108		138	—		2	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,516		2,160	2		1	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	1,023		764	2		12	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	591		645	102		119	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	596		1,040	396		447	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	5,299		5,812	852		1,143	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	32,425		15,628	11,195		13,105	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	661		931	131		97	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,536		1,372	232		277	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	**Matières minérales**
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	8		7	2,493		2,740	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	33,897		30,425	14,115		10,704	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	31,983		29,465	136		57	Ciment romain
351	Portland-Cement	27,797		42,084	970		525	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	979,132		927,885	—		—	Houille
360	Braunkohlen	2,416		2,939	—		—	Lignite
361	Coaks	69,362		55,941	2,337		1,420	Coke
362	Briquettes	194,203		158,791	93		83	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	2,713		2,248	31,753		23,476	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	43,456		31,135	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	4,791		3,528	27		27	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							**Comestibles, boissons, tabacs**
367	Schweineschmalz	2,224		2,662	—		5	Saindoux
368	Butter, frisch	1,654		1,485	19		28	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	1,076		1,062	9		22	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	1,905		3,249	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	5		2	852		686	Chocolat
373	Eier	8,889		7,143	40		17	Oeufs
374	Eis	140		170	4,681		125	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	140		147	226		232	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	2,557		1,917	1,391		1,558	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	677		715	23		10	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	923		888	21		18	Volailles mortes
387	Wildpret	112		107	5		6	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	521		521	16		17	Charcuterie
390	Obst, frisches	2,440		1,087	79		121	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	1,621		925	42		91	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	199		647	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	5,268		2,301	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	33,641		11,255	329		232	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	15,402		11,802	139		134	Légumes frais
404	Weizen	226,334		307,836	7		1	Froment
406	Hafer	77,211		70,034	16		148	Avoine
407	Gerste	3,853		3,033	1		3	Orge
409	Mais	36,886		39,127	40		50	Maïs
413	Reis in Hülsen	2,726		2,700	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	3,641		4,876	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	12,934		12,175	17		27	Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	27,093		23,756	625		651	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	47		134	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	10,185		8,861	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	477		318	9		32	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	900		2,505	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	937		1,167	48		6	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	266		353	20,488		21,679	Fromage à pâte dure
429	Malz	36,947		35,707	1		2	Malt
431	Milch, kondensirte	4		4	18,690		14,873	Lait condensé
438	Kindermehl	10		6	855		1,039	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	6,022		5,606	227		289	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	50		49	29		18	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	132		122	183		112	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker, in fester Form	27,501		24,847	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	10,952		7,874	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	7,298		6,958	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	220		269	109		59	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	333		435	9		25	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	47		63	190		72	Liqueurs
464	Wermut	94		132	496		467	Vermouth
		Hl		Hl	Hl		Hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	6,341		6,517	313		463	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	108,573		105,936	419		300	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Coguac etc., in Fässern	406		531	29		20	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	**Huiles et graisses**
465	Olivenöl in Fässern	1,667		2,157	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,624		1,795	39		5	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,286		2,600	1		—	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	4,076		3,957	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	557		992	127		37	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,804		1,835	15		37	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	95		90	7		10	Savons parfumés
	Papier							**Papier**
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	309		307	2,321		2,095	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — getrocknet	2,827		1,854	3,848		4,226	— — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	782		488	36		37	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig	1,466		1,323	447		208	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	941		835	112		204	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	252		216	28		42	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							**Coton**
488	Baumwolle, rohe	15,922		12,825	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,135		1,292	1,579		1,991	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	94		80	1,609		1,941	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	37		86	1,407		1,563	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	515		512	120		90	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	14		22	183		169	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	192		282	1,004		828	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	81		40	29		47	Fils teints, doublés

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
№	**Baumwolle** *(Fortsetzung)*	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Coton** *(suite)*
498	Glatter Tüll, roh	183		234	5		8	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m²	1,378		1,294	1,399		1,219	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm²	1		—	5		11	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm²	28		28	42		85	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	125		129	176		107	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m²
503	— — leichtere	8		6	67		50	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m²	21		49	965		1,039	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m²
505	— leichtere	—		—	7		8	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	318		360	371		516	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m²
507	— — leichtere	14		15	28		28	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	190		182	770		808	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m²
509	— — leichtere	4		7	297		336	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	6		2	38		18	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	57		76	183		199	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	82		72	29		21	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		—	363		433	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	1		—	117		148	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1		—	2,071		1,627	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	—		—	52		9	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	—		2	325		371	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	4		4	—		—	Broderies à la main
529	Spitzen	30		26	2		2	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							**Lin, chanvre, etc.**
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	906		755	12		11	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 *b*	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	8		15	2		1	Fils de lin, ramie, etc, jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	306		211	34		28	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,500		1,804	3		—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm²	175		164	30		10	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm²
543	Jutegewebe „ „ „ „ „	9		10	—		—	Tissus de jute „ „ „ „ „
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm²	142		108	1		7	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils „ „ „
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	369		440	24		46	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							**Soie**
558	Déchets	671		968	240		525	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	818		679	110		72	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	686		264	176		145	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	51		57	29		29	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	1,765		1,400	587		584	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	18		28	840		809	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	6		6	156		114	Soie teinte
565 *a*	Floretseide, gefärbt	3		3	6		1	Bourre de soie, teinte
566	Näheseide, Stickseide etc.: roh	1		—	31		29	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 *a*	Cordonnet etc.: gefärbt	—		3	23		18	Cordonnet, etc.: teint
568 *b*	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	11		7	11		11	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteltuch	—		—	25		21	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	52		53	985		973	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	60		66	557		474	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	21		19	236		259	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	24		25	423		486	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	2		2	15		12	Broderies
580	Spitzen	5		6	1		—	Dentelles
	Wolle							**Laine**
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	166		437	1,062		961	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	851		898	10		20	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	731		944	226		99	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	2		4	3		2	Broderies et dentelles
	Kautschuk							**Caoutchouc**
616	Elastische Gewebe	16		14	118		172	Tissus élastiques
	Stroh etc.							**Paille, etc.**
621	Tressen	301		256	519		382	Tresses
622	Feine Waren	2		1	62		33	Ouvrages fins
	Konfektion							**Confection**
623	Baumwollene Leibwäsche	53		40	4		7	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	115		87	—		—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	248		224	7		6	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	51		48	1		1	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	52		49	1		1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	20		17	1		2	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	327		366	6		10	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	134		155	112		90	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	5		6	62		59	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	33		37	127		54	— de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	**Animaux et matières animales**
651	Pferde	1,144		1,041	204		157	Chevaux
656	Ochsen	3,148		3,652	19		6	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	413		893	791		851	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	129		237	100		18	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	257		255	298		139	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	773		800	822		669	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	359		306	1,419		1,079	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	6,581		4,699	10		16	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	410		773	405		565	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
		q netto		q netto	q netto		q netto	
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	1,108		800	3,927		3,773	Cuirs bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	743		567	1,361		795	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							**Poteries**
694	Dachziegel, roh	15,839		14,131	1,028		567	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	9,778		6,013	173		26	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	26,907		32,042	10,383		5,872	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	234		383	3		10	Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	3,137		3,000	16		—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	930		1,121	—		2	— — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	995		1,006	131		101	Poterie commune
710	— — feine	1,630		1,744	219		211	Poterie fine
711	Porzellan	971		1,086	5		3	Porcelaine

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.